

# 小樽文化遺産 北海道の「心臓」と呼ばれたまち・小樽 ～「民の力」で創られ蘇った北の商都～

Otaru Cultural Heritage

Otaru, a town called the "heart" of Hokkaido

～ Northern commercial city created and revived by "people's power" ～

文：阿部 英一

(おたる案内人ボランティアガイドの会)

## ストーリー

小林多喜二は、小樽を「街並が山腹に階段形に這い上がった港街で、広大な北海道の奥地から集まってきた物産が、そこから又内地（本州）へ出て行く謂わば北海道の『心臓』みたいな都会である」と表現しました。このまちなみは、明治以降、物産とともに各地から押し寄せた多種多様な人々の「民の力」によって創られました。

## 港と鉄道の「大動脈」によるゴールドラッシュ

明治初期ニシン漁で使われた番屋（茨木家中出張番屋など）が現存しその栄華をいまに伝えています。明治2（1869）年に商船の航行が自由になると「北前船」が往来し、北浜、有幌地区に物資を保管するため、石造りの倉庫群が建てられました。

明治15（1882）年には、石炭輸送の鉄道が開通し、手宮には石炭積み出しや鉄道関連施設が造られました。港と鉄道の「大動脈」により、大量の物資や仕事を求める人々が殺到し、市街には商店・問屋街が、海岸線沿いには倉庫群が建ち並び、料亭が社交場として賑わいました。これらの多くは現存し、再活用されています。

## 経済の「血液」金融が生んだ北日本随一の都市

日露戦争の終結により南樺太に向かう航路が盛んになると、大資本や大手銀行の支店が次々と進出し、経済の「血液」・「金融」の力で小樽は北日本随一の経済都市となりました。

明治39（1906）年に竣工した、日本郵船小樽支店の荘厳な社屋は佐立七次郎の設計で、小樽産の凝灰岩を用いた国内最大級の石造事務所です。明治45（1912）年に建てられた日本銀行小樽支店は際立った存在感を放ちます。設計は日銀建築顧問の辰野金吾、長野宇平治と岡田信一郎の連名です。

昭和2（1927）年に完成した三井銀行小樽支店の外観は石積み、窓のアーチ、軒の装飾など古風な洋風建築ですが、設計した曾禰達蔵と中條精一郎は、骨組に当時最新の耐震構造である鉄骨鉄筋コンクリートを採用しました。

ビジネス街区として急発展した色内地区には、近代建築のパイオニアと、大正・昭和期のリーダーたちの作品が集中しています。半径500mに明治・大正・昭和各時代の最先端の材料と技術で造られた建築が凝縮する「近代建築の博物館」です。それらと路地裏の倉庫や商店等の石造りの建物が調和することで小樽独特の景観を形成しており、まち歩きを楽しむ人たちを小樽全盛に誘います。

一方、当時、小樽の行政は100年の大計を立て、市街地の周辺にまちの「骨格」としての近代的インフラを造っていきましました。長岡安平が計画した小樽公園は広大な近代公園です。中島鋭治による奥沢水源地の階段状の放水路は、落差21mにおよび壮観です。廣井勇はわが国初のコンクリートの防波堤を完成させ、後に埋め立て式の運河建設を助し、小樽の港湾の礎を築きました。これらは現存し、今日も市民の生活を支え、憩いの場として親しまれています。

## Story

Takiji Kobayashi said, "Otaru is a port town where the streets crawl up the hillside in a staircase shape, and the products gathered from the vast hinterland of Hokkaido go out to the mainland (Honshu) from there, so to speak, It's a city like 'Heart'." Since the Meiji era, this town has been created by the 'power of the people' of a wide variety of people who have come from all over the country along with products.

## The port and railroad act as an "aorta" and a gold rush occurs

Banya (Ibaragikenakadebaribanya, etc.) used for herring fishing in the early Meiji era still exists and conveys its prosperity to this day. When commercial ships became free to navigate in 1869, "Kitamae-bune" came and went in Otaru, and stone warehouses were built to store supplies in the Kitahama and Arihoro areas.

In 1882, a railroad for coal transportation was opened, and coal shipping and railroad-related facilities were built in Temiya. Due to the function of the port and railroad as an "aorta", people seeking a large amount of supplies and jobs flooded Otaru, with shops and wholesale districts lined up in the city, warehouses lined up along the coastline, and restaurants bustling as social gatherings. Many of the buildings of this era are still in existence and are being reused.



YouTube YEG 小樽商工会議所青年部

おたる案内人ボランティアガイドの会 阿部 英一 氏による  
小樽観光ガイドツアー映像「北海道の「心臓」と呼ばれたまち・小樽」



【参考】「日本遺産申請資料」（小樽市産業港湾部観光振興室）、「小樽文化遺産ポータル」（小樽市産業港湾部観光振興室）



# 小樽の歴史的建造物

## Historic Landmarks of Otaru City

小樽には歴史を語る建物が残り、今現在も活用され街に懐かしい風情を与えています。そんな歴史的建造物の歴史的背景を知り、当時の街の様子を想像しながら散策するのも観光の楽しみ方の一つと言えるでしょう。ぜひこの機会に本誌を片手に小樽の街の観光をお楽しみください。

Many historic buildings remain in Otaru, and they are still used today to give the city a nostalgic atmosphere. If you know the historical background of historical buildings and stroll around the city, it will be one of the ways to enjoy sightseeing. Please take this opportunity to enjoy sightseeing in the city of Otaru with this booklet.

※各建物の解説文は建物に設置されている看板の内容を掲載しています。  
※The explanation of each building shows the contents of the signboard installed in the building.

### 1 小樽市指定歴史的建造物 旧小樽倉庫

建築年:明治23(1890)年~27(1894)年 構造:〈倉庫〉木骨石造 〈事務所〉木骨煉瓦造

色内<sup>いろない</sup>地先の埋め立て直後に建てられた営業用倉庫のひとつ。正面右手の倉庫が最初の建設で、増築を重ね2つの中庭を囲む大倉庫となりました。寄棟<sup>しやちほこ</sup>の瓦屋根に鯱<sup>しやちほこ</sup>をのせた和洋折衷のデザインで煉瓦造の事務所を中心に左右対称に展開し、全体として優雅な美しさをみせています。

#### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Otaru Warehouse

Date of Construction: Between 1890 & 1894  
Structure: (Warehouse) Stone on Wooden Framing  
(Office) Brick on Wooden Framing

One of the first commercial use warehouses built in the Ironai district immediately after the reclamation of the area. While the original construction consisted of only the front right side of the building, further additions enclosed two courtyards to create a warehouse of truly grand proportions. With a design combining Japanese & Western styles, the building's hipped tile roof supports a fabulous mythical carp or *shachihoko* and spreads out symmetrically from the central office, affording an overall elegant beauty.



### 2 小樽市指定歴史的建造物 旧大家倉庫

建築年:明治24(1891)年 構造:木骨石造

石川県出身の海産商<sup>おおいえ しちへい</sup>大家七平によって建てられ、建物の妻壁に<sup>やましち</sup>全の印があります。外壁石を使用し、越屋根と入口部分の二重アーチが特徴です。その雄大さと独特の姿は運河地区庫を代表するもののひとつです。平成14(2002)年に外壁や屋根瓦部分等が修復されています

#### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Ohie Warehouse

Date of Construction: 1891  
Structure: Stone on Wooden Framing

This building constructed by Shichihei Ohie, a seafood merchant from Ishikawa Prefecture, has the symbol 全 (Yamashichi) on its gable wall. With outer walls made of Sapporo soft stone, characteristics of the warehouse include the monitor roof and double entrance arches. Its magnificent, unique appearance is typical of stone warehouses in the canal district. Its outer walls and roof tiles were repaired in 2002.



### 3 小樽市指定歴史的建造物 旧渋澤倉庫

建築年:明治25(1892)年頃 構造:木骨石造

運河北部寄りの倉庫群のひとつ。大きな切妻屋根を架けた本体の前面に2棟の角屋<sup>つのや</sup>が突き出る変わった形をしています。向かって右手が一番古く明治25(1892)年頃に建てられた棟。その後左棟を並べて建て、次いで2棟をあわせた大屋根を架けて、今の姿になったといわれます。

#### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Shibusawa Warehouse

Date of Construction: About 1892  
Structure: Stone on Wooden Framing

One of a cluster of warehouses situated more toward the northern side of the canal rea, this warehouse features a large gabled roof in the front that gives way to two projected wings. The wing on the right hand side is the older of the two, having been constructed in about 1892. It is said that left wing was built later on and connected with a large roof, giving the building its current appearance.





#### 4 小樽市指定歴史的建造物 旧右近倉庫

建築年:明治27(1894)年 構造:木骨石造

明治20年代としては大規模な倉庫で、小屋組にはクイーンポストラス(対束小屋組)が用いられています。隣の旧広海倉庫、旧増田倉庫との景観は、かつての倉庫街の面影を残しています。妻壁の「//」は北前船主・右近権左衛門の店印「一膳箸」で船の帆柱に掲げられた船旗にも使われました。平成7(1995)年正面の壁が強風で崩れましたが、翌年に現在の姿に修復されています。

#### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Ukon Warehouse

Date of Construction: 1894  
Structure: Stone on Wooden Framing

A large-scale warehouse for the late 19th Century, the building's frame utilizes a queen-post truss. Together with the neighboring former Hiroumi and Masuda Warehouses, it gives a good idea of what the warehouse area looked like in the past. The // (chopsticks) sign or *ichizenhashi* depicted on the gable wall was the trademark of Gonsaemon Ukon, the owner of a trading vessel called the "Kitamae", and was also used on the ship flags of his vessels. In 1995 the front wall was blown down by strong winds, but restored to its current condition the following year.



#### 5 小樽市指定歴史的建造物 旧広海倉庫

建築年:明治22(1889)年 構造:木骨石造

加賀に拠点を置いた海運商広海二三郎は、本倉庫を大規模な石造りで建築しました。この土地は、かつて手前まで海岸が迫り、正面の右手の方向に鉄道施設があったことから、海陸ともに荷物の輸送と貯蔵に最適な場所でした。本建築物は、荷を積み入れるため奥行きのある長方形で、採光のため屋根の中央と両側に段差を設けています。出入口のアーチは、壁面のアクセントとなっています。

#### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Hiroumi Warehouse

Date of Construction: 1889  
Structure: Stone on Wooden Framing

Nisaburo Hiroumi, a shipping trade merchant based out of Kaga designed this warehouse as a massive stone structure. The land that the building sets on formerly approached the seashore and the railway on the right front side, made it an ideal place for sea and land transport, as well as for storing goods. The long extension of the building served for loading cargo and the stepped structure on the center and both sides of the roof provided for better lighting. The entryway arches give accent to the warehouse's walls.



撮影: 落合 亮

#### 6 小樽市指定歴史的建造物 旧増田倉庫

建築年:明治36(1903)年 構造:木骨石造

小樽運河北端に建つ大規模な木骨石造倉庫です。右隣に旧広海倉庫、旧右近倉庫と大規模な倉庫が並び、切妻面を連ねた小樽港独特の壮観な石造倉庫の往年の景観をしのぶことができます。平成9(1997)年に大規模な修復工事が行われています。

#### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Masuda Warehouse

Date of Construction: 1903  
Structure: Stone on Wooden Framing

A large stone on wooden framing warehouse built on the northern extremity of the Otaru Canal. This building, along with the neighboring Former Hiroumi Warehouse and Former Ukon Warehouse lined up to the right, affords a picture of the glory days of magnificent stone warehouses characteristic of Otaru. A major restoration of the building was carried out in 1997.



#### 7 小樽市指定歴史的建造物 旧安田銀行小樽支店

建築年:昭和5(1930)年 構造:鉄筋コンクリート造

この建物は戦後富士銀行が継承した後、昭和45(1970)年から新聞社の社屋となりました。ギリシャの建築様式をもった昭和初期の典型的な銀行建築で、重量感あふれる円柱が特徴です。道路拡幅に伴い、平成13(2001)年に建物が後方に曳家され、同時に外観も修復されています。

#### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Otaru Branch of Yasuda Bank

Date of Construction: 1930  
Structure: Reinforced Concrete

Following World War II, this building was transferred to Fuji Bank and in 1970 converted into offices for a newspaper company. Its Grecian architectural style is typical of bank construction in the early Showa period and its massive columns are a primary feature. In order to accommodate a road-widening project, the building was moved back in 2001 and the exterior walls restored.





8

## 小樽市指定歴史的建造物 旧北海道銀行本店

建築年:明治45(1912)年 構造:石造

設計は、通りをはさんで建つ日本銀行旧小樽支店(小樽市指定有形文化財)の設計に携わった長野宇平治で、請け負ったのは地元の加藤忠五郎でした。銀行建築独特の重厚さをもち、玄関や窓まわりの石組みデザイン、コーナー部分や窓の間隔の変化などに特徴があります。外観の正面はほぼ創建時の姿で残っています。

### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Main Branch of the Bank of Hokkaido

Date of Construction: 1912  
Structure: Stone

This building was designed by Uheiji Nagano, the same architect responsible for the Otaru Branch of the Bank of Japan across the street and contracted to Chugoro Kato, a local resident of Otaru. Its unique, stately bank architecture, along with designs in stone surrounding the entranceway and windows, as well as variations at the corners and between the windows are among the building's special characteristics, and the external front of the building remains, for the most part, as it was at the time of construction.



9

## 小樽市指定歴史的建造物 旧三井物産小樽支店

建築年:昭和12(1937)年 構造:鉄筋コンクリート造

戦前の道内事務所建築の代表作で、当時の建築思想を示す国際建築様式の単純明快な意匠です。設計は、松井貴太郎(横河工務所)、施工は大倉土木でした。黒御影石の貼られた玄関や1階の壁は、2階以上の白色タイル壁と鮮やかなコントラストを見せ、新鮮な印象を与えます。玄関ホールは琉球産大理石で内装されています。

### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Otaru Branch of Mitsui Trading Company

Date of Construction: 1937  
Structure: Reinforced Concrete

Representative of prewar Hokkaido office building construction, the straightforward design of international architectural style in this building reflects the architectural thinking prevalent at the time. Designed by Kitaro Matsui of Yokogawa Engineering and built by Ohkura Construction Co., black granite covers the entrance and first floor walls. White tile is affixed on the second story and up, affording the two-tone exterior a vivid contrast and providing a fresh impression. The entrance hall is furnished with marble from the Ryukyu Islands.



10

## 小樽市指定歴史的建造物 旧第一銀行小樽支店

建築年:大正13(1924)年 構造:鉄筋コンクリート造

かつて、北のウォール街といわれた地区の中心に位置しています。外観デザインは飾り気のない壁面に改変されていますが、当初は道路側2面に3階通しの大オーダーが立てられていました。現在は洋服工場として活用されていますが、内部の2階吹き抜けの営業室はもとのまま残されています。

### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Otaru Branch of Dai Ichi Bank

Date of Construction: 1924  
Structure: Reinforced Concrete

Although the present exterior design is rather conservative, this bank at the center of the former "Wall Street of the North" originally possessed grand, three story pillars on the sides of the building facing the street. Currently used as a clothing factory, the spacious management office on the second floor still maintains the building's former glory.



11

## 小樽市指定歴史的建造物 旧三菱銀行小樽支店

建築年:大正11(1922)年 構造:鉄筋コンクリート造

かつて、北のウォール街といわれた地区の中心に位置しています。建築当初は、外壁に煉瓦色のタイルが張られていましたが、昭和12(1937)年に現在の色調に変更されました。1階正面には、ギリシャ・ローマ建築様式を表すように6本の半円柱が並んでおり、この建築を特徴づけています。

### Designated Historic Landmarks of Otaru City The Former Otaru Branch of Mitsubishi Bank

Date of Construction: 1922  
Structure: Reinforced Concrete

Located in the heart of what was once called the "Wall Street of the North", this building's external walls were originally covered in a brick-colored tile, but redone in the present style in 1937. An interesting aspect of the building's architecture is the six arched pillars done in a Greco-Roman style on the first floor.





12

## 小樽市指定有形文化財 旧三井銀行小樽支店

建築年：昭和2（1927）年 構造：鉄骨鉄筋コンクリート造

正面の外壁に石積みの5つのアーチを連ね、軒に彫刻を施したルネサンス様式の建物です。石は岡山県北木島産の花崗岩です。内部は、吹き抜けに回廊が巡り、天井に石膏彫刻の模様が飾られています。関東大震災（大正12年）後に耐震構造の指針となった最先端の構造（鉄骨の周りに鉄筋を配してコンクリートで固める）が用いられました。設計は曾禰中條建築事務所（曾禰達蔵・中條精一郎）です。平成13年には三井住友銀行となりましたが、翌年、支店統合のため営業を終えました。

Designated tangible cultural property of Otaru City

### The Former Otaru Branch of Mitsui Bank

Date of Construction: 1927

Structure: Steel-framed reinforced concrete

This building is a Renaissance-style building with five stone arches on the front exterior wall and carved eaves. The stone is granite from Kitagishima, Okayama Prefecture. The interior of the building has a corridor through the atrium and a plaster sculpture pattern on the ceiling. The state-of-the-art structure that became the guideline for earthquake-resistant structure was used after the Great Kanto Earthquake in 1923. The structure was that steel bars were placed around the steel frame and hardened with concrete. The design is the Chujo Sone Architectural Office (Tatsuzo Sone and Seichiro Chujo). In 2001, it became Sumitomo Mitsui Banking Corporation, but the following year it was closed for branch integration.



13

## 小樽市指定歴史的建造物 旧北海道拓殖銀行小樽支店

建築年：大正12（1923）年 構造：鉄筋コンクリート造

この建物は、小樽経済の絶頂期に建設され、三菱、第一各銀行小樽支店と共に北のウォール街の交差点を飾っています。銀行に貸事務所を併設する当時の道内を代表する大ビル建設で、銀行ホールは2階までの吹き抜けで、6本の古典的円柱がカウンターに沿って立ち、光を受けた様は圧巻です。初期鉄筋コンクリート造建築の道内主要遺構でもあります。

Designated Historic Landmarks of Otaru City

### The Former Otaru Branch of Hokkaido Takushoku Bank

Date of Construction: 1923

Structure: Reinforced Concrete

Constructed during the height of the Otaru economy, this building, along with the Otaru branches of both Mitsubishi Bank and Dai Ichi Bank made up the intersection of Hokkaido's "Wall Street of the North". This is a representative example of Hokkaido large-scale office architecture combining banks and rental offices. The bank hall features a two-story high vaulted ceiling, highlighted by six pillars built in a classic style along the counter and the sight of the room bathed in light is truly a masterpiece. Additionally, the building is one of the main remnants of early reinforced concrete structures in Hokkaido.



14

## 小樽市指定歴史的建造物 旧小樽商工会議所

建築年：昭和8（1933）年 構造：鉄筋コンクリート造

北海道の発展に寄与する小樽経済界の拠点です。設計は土肥秀二、施工は萬組で、いずれも地元の手によるものです。外装は石川県産千歳石で彫刻が施され、正面玄関には、土佐産の大理石が用いられています。昭和初期における鉄筋コンクリート造の建物として貴重なもののひとつです。

Designated Historic Landmarks of Otaru City

### The Former Otaru Chamber of Commerce

Date of Construction: 1933

Structure: Reinforced Concrete

As the base of the Otaru economic community, the Otaru Chamber of Commerce contributed to the development of Hokkaido. Designed by Shuji Dohi and constructed by Bangumi, both Otaru locals, the building is an important example of early Showa period reinforced concrete construction and features engraved Chitose stone from Ishikawa prefecture on the exterior walls and Tosa marble at the main entrance.



15

## 小樽市指定有形文化財 日本銀行旧小樽支店金融資料館

建築年：明治45（1912）年 構造：レンガ造

日本銀行旧小樽支店の建物は、赤レンガで有名な東京駅の設計者・辰野金吾や長野宇平治らが設計し、1912（明治45）年7月に完成しました。外観はルネサンス様式を取り入れ、屋根には5つのドームを配置。外壁はレンガの表面にモルタルを塗り、石造り風に仕上げているのが特徴です。

Designated tangible cultural property of Otaru City

### The Bank of Japan Otaru Museum

Date of Construction: 1912

Structure: Brick

The Otaru Branch building was completed in July 1912. It was designed by Kingo Tatsuno, well known as the architect of the old redbrick Tokyo Station, and Uheiji Nagano.

The outside of the building is in a Renaissance style, with five small domes. The brick exterior has a mortar rendering to give the impression of stone.





# 小樽運河

## Otaru Canal

参考：小樽市ホームページ、北海道新聞「水路の記憶」、  
北方ジャーナル  
References: Otaru City website, The Hokkaido Shimbun  
Press "Memories of waterway", Hoppo Journal

道内有数の観光都市・小樽。ガス灯が灯る運河は小樽を象徴する観光スポットとして知られ、多くの観光客で賑わっています。しかしかつて、この運河には二度の激しい論争が繰り広げられた秘められた歴史がありました。

### 明治の運河論争

大正12(1923)年12月に完成した小樽運河。幅40メートル、長さ1324メートルの世界でも珍しい埋立式運河として誕生しました。しかし、この完成にいたるまでには、政治闘争にまで発展した1度目の運河論争が繰り広げられたのです。

明治末期、国内有数の物流基地として発展した小樽港は、流通する貨物が増大、船の往来も激しさを増し、係留場所や物揚場が不足してきたため港を改修することとなります。しかし、その改修を埠頭式にするか運河式にするかで二分され、議論は紛糾。一度は埠頭式に収まるのですが、明治42(1909)年、北防波堤完成後の欧米視察から戻った小樽区顧問技師である廣井勇が、「貨物の種類や荷造り方法などから、大型の船が直接接岸するふ頭方式よりも埋立運河方式で解を利用するほうが有効である」と提案しました。それを元に急速運河式に方針が転換され、大正3(1914)年に工事が開始されましたが、その後も続いたその後も続いた埋立方式を巡る政争のため、9年後ようやく完成に至ります。

### 昭和の運河論争

第二次世界大戦後、石炭から石油へのエネルギー政策の転換や苫小牧港の整備などで小樽運河はその役割を終えます。港の衰退は商都小樽にとって大きな打撃となり、問屋や金融機関などが相次ぎ札幌に移行し、街は活気を失っていきます。運河は雑草が生い茂りヘドロが堆積し悪臭を放ち、斜陽化した小樽のシンボルとさえ言われました。そんな中、経済の衰退に歯止めをかけようと計画されたのが、昭和41(1966)年に国が認可した道道臨港線の建設でした。

しかし、運河が埋め立てられることに気づいた市民が昭和48(1973)年に「小樽運河を守る会」を結成。保存を求める声は全国的な論議にまで発展し、小樽市は運河の幅の半分を埋め立てる計画に変更したのですが、守る会は全面保存を譲らず、昭和59(1984)年、当時の横路知事と保存派、埋立派による協議が開かれました。しかし、埋め立てを主張する市側の姿勢は固く、知事は工事続行を決断。昭和61(1986)年、運河の一部を埋め立て幅の半分を道路にすることで10年以上に渡る運河論争は決着しました。

Otaru is one of the most popular tourist cities in Hokkaido. The gas-lighted canal is known as a tourist attraction symbolizing Otaru and is crowded with many tourists. But once this canal had a hidden history of two intense controversies.

### Canal controversies during the Meiji period

The Otaru Canal was completed in December 1923. It was born as a landfill type canal with 40 meters wide and 1324 meters long. However, by the time the canal was completed, there was a first canal dispute that developed into a political struggle.

At the end of the Meiji period, Otaru Port was developed as one of the leading logistics bases in Japan. As a result of an increase in traffic of cargos and barges, it was necessary to renovate the port due to lack of mooring places and landings.

The discussion about the method of renovation was divided into whether it was a wharf or a canal, and the discussion was confused. The discussion once settled down to a wharf, but in 1909, Isamu Hiroi, a civil engineer, said, "In consideration of the types of cargo handled at Otaru Port and the packing method, a landfill type canal is effective."

Based on this, the policy was suddenly changed to a landfill type canal, and construction began in 1914. However, due to the ongoing political dispute over a method, it was finally completed in nine years.

### Canal controversies during the Showa period

After the World War II, the Otaru Canal ended its role by changing energy policy from coal to oil and improving Tomakomai Port. The decline of the port has been a major blow to Otaru, and as a result, wholesalers and financial institutions have moved to Sapporo one after another, and the city has lost its vitality. The canal was overgrown with weeds and accumulated with sludge, producing a foul odor. And it was even said to represent the decline of Otaru. Under such circumstances, the construction of the Rinkosen Line approved by the government in 1966 was planned to stop the economic decline.

However, citizens who noticed that the canal would be reclaimed formed the "Otaru Canal Preservation Association" in 1973. The call for preservation has evolved into a national debate. Otaru City changed to a plan to reclaim half the width of the canal, but the association did not give up the full preservation, and in 1984, discussions between the governor of Yokomichi, the association, and the landfill group were held. However, the city side insisting on reclamation was firm, and the governor decided to continue construction. In 1986, the canal dispute over 10 years was settled by reclaiming a part of the canal as a road.



小樽市総合博物館 所蔵 / Owned by Otaru Museum